

S'Arenal de Mallorca



S'Arenal de Mallorca
Buletí Informatiu del poble
de S'Arenal, del terme de
Llucmajor, el de Marratxí i
la part rural del terme de
Ciutat de Mallorca.
Edita Associació de Veïnats
Son Sunyer
DIRECTOR
Mateu Joan i Florit
IMPRIMEIX
Imprenta Atlante
DIPOSIT LÈGAL
PM 473-80
Publicitat i suscripcions
Camí Canteres 132
Telefon. 265005

73.100 S'ARENAL

BOLLETÍ INFORMATIU N.º 81

15 D'AGOST DE 1985

PREU 60 PTES.



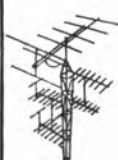
Amb assistència de totes les forces vives que se moven i se belluguen per S'Arenal de Mallorca: entitats culturals, polítiques, cíviques, esportives i del món empresarial, se va celebrar un sopar-entrega de trofeus de les passades festes de Sant Jaume, que va organitzar la AAVV Son Sunyer de S'Arenal, sota la presidència del Molt Honorable Senyor President del Govern Balear, Gabriel Canyelles. El sopar, servit per un personal molt competent i bell —com podeu comprovar a la fotografia—, fou exquisit i l'ambient, al menjador de l'Hotel Riutort, d'allo més agradable.

Cal remarcar que, a més dels trofeus, s'entregaren plaques d'agraïment a Joan Perelló Palmer i a Mateu Joan Florit, pels seus merits i feina per la AAVV Son Sunyer de S'Arenal

ap

Alianza Popular

Arenaler!
Afilat a Alianza Popular
Conservadors de Mallorca
Junta Autònoma de S'Arenal de Mallorca
Contacte al telèfon 264500 els horabaixes,
Encarnita Centella.



TELE ANTENA

CARRER MARINETA, Nº 7 S'ARENAL

DELEGACIÓ
DE
MALLORCA

Adaptam les seves antenes individuals
i colectives a la TV3 de Catalunya. Telè-
fon: 269617.

TELEFON:
269617

**HOTEL
BAHIA DE PALMA**



SALA DE JOCS — BINGO

SERVICI DE CAFETERIA
XOCOLATA AMB XURROS ENTREPANS I PLATS
VARIATS

**AL SERVEI DE S'ARENAL I
DE MALLORCA**

CADA VESPRE A
PARTIR DE LES SET

Telèfons útils a S'Arenal

A la part de Ciutat

Ajuntament	227744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13,30 i 15,00)	227643-227644
Bombers	281250-290017
Residència de l'assegurança social	289100
Creu Roja de Ca'n Pastilla	264040
Policia Nacional	091
Policia Municipal	092
Policia Municipal de S'Arenal	267654
La Porciuncula	260002
Tele-Taxi	401414
Radio-Taxi-Platja	255440

A la part de Llucmajor

Ajuntament	660050
Oficina de S'Arenal	264071
Bombers	660756
Policia Municipal	661767
Guardia Civil	264121
Ràdio Taxi	263080
Parròquia	263265
Aigua Potable a domicili	261426
Associació de Veïnats	265005
Grues Sampol	264193
Servici Municipal d'aigües Sosegur	262493

Subscriu-te a S'Arenal de Mallorca

BOLLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ

Nom

Carrer

Població Tel.

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 720 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc Suc.

Compte n.º Titular

☐ Comptat Firma

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al Camí

Canteres, 132, S'Arenal.

Normalitzar les Balears

El Parlament estudiarà al setembre la Llei de Normalització Lingüística

Josep ROSELLÓ

Un dels grans desafiaments que el Parlament autonòmic balear haurà d'afrontar, quan al setembre comenci el seu segon període de sessions, serà l'aprovació del projecte de llei de normalització lingüística, que ja va passar el consell de govern el dia 6 de març, i que actualment es troba en tramitació parlamentària, prèvia a la sessió plenària.

Coneixent com es coneixen les actituds presents i passades dels grups parlamentaris de la cambra legislativa autonòmica, socialistes i populars, es normal que els sectors nacionalistes de les Illes es mostrin preocupats per l'articulat final d'aquesta idea.

Això pot explicar l'aparició, aquesta passada setmana, d'un opuscle signat per l'Obra Cultural Balear, en el qual l'entitat ofereix una sèrie de consideracions i de propostes genèriques.

Obra Cultural Balear, que es congratula, «lògicament», per l'elaboració parlamentària de la llei de normalització lingüística, assenyala, tanmateix, que «només podrà compensar-se el temps injustificadament perdut si el resultat final demostra que tots els grups parlamentaris han actuat alliberats de condicionaments anticientífics i electoralistes, i amb el noble i únic propòsit de fer una llei que serveixi per a normalitzar realment l'ús de la llengua catalana a les Balears».

Tota l'argumentació del text d'Obra Cultural Balear parteix de la consideració de l'estat de «precarietat» i de «desigualtat» en què es troba el català a les Illes, exemplificat en un «inventari incomplet de situacions i actituds adverses», com poden ésser l'ús quasi exclusiu del castellà als mitjans de comunicació o la continuada pèrdua de parlants que es produeix a les ciutats.

Obra Cultural Balear entén que «la normalització lingüística només serà possible si és concebuda i planificada com un procés globalitzat i continu» i si, així mateix, les actuacions legislatives són «precises i detallades, definint l'ambigüitat i els enunciats d'intencions i de principis genèrics».

Donada la situació exageradament desigual que



Obra Cultural pensa que el Parlament balear hauria d'adoptar posicions decidides

/ Oscar Pipkin

hi ha entre el català i el castellà, «l'establiment d'un tracte idèntic per als dos idiomes implicaria acceptar l'estat de discriminació en què es troba actualment el català». Per tant, OCB considera que «perquè la igualtat de dret sigui igualtat de fet, cal que l'idioma discriminat —el català— rebi un tracte de deferència».

Per tot això, Obra Cultural Balear entén que només la instauració de «mesures proteccionistes» podrà evitar la minorització i l'extermini final del català. En el marc legislatiu, aquesta actitud proteccionista s'haurà de traduir en la regulació de l'ús obligatori a tots nivells. «De la mateixa manera que de la consideració constitucional del castellà com a idioma oficial es deriva l'obligatorietat del seu coneixement, la Llei de Normalització ha de determinar que de la proclamació del català com a idioma oficial (...) també han de derivar deures lingüístics per a les institucions i els ciutadans de Balears».

En definitiva, Obra Cultural Balear no fa sinó demanar dels grups parlamentaris que no tinguin por d'establir lleis que imposin obligacions lingüístiques a les institucions públiques, a les empreses i als ciutadans, com ja funcionen a estats com Suïssa, Bèlgica o Canadà, d'un sistema democràtic inqüestionable.

Perquè la introducció d'aquests deures lingüístics

permetrà de poder prescindir del bilingüisme institucional sistemàtic, que, tan-

mateix, afavoreix sempre l'idioma dominant. Aci, encara, el castellà.

Civilització i futur

Davant el caos tecnològic de la nostra civilització els experts coincideixen en receptar les mateixes solucions per al futur: acurçar l'horari laboral, reduir els dies de treball setmanal, augmentar el temps de vacances, avançar l'edat de jubilació i retardar l'accés dels joves al mercat laboral.

No es qüestiona la irreversibilitat de la situació. «Aturar-la no seria beneficiós per al progrés», assegura el premi Nobel Leontief. Es veu que als experts poc els importa si el contrast entre el primer i el tercer món s'accentua encara més en un futur pròxim.

La resposta que proposen és adaptar la cultura a les noves tecnologies, omplint l'espai d'oci cada vegada més gran amb activitats compensadores i ocupant els temps lliures cada vegada més llargs a base d'imaginació creadora.

La idea pot ésser bona, però a mi em semblen, ara com ara, paraules buides perquè són la mateixa tecnologia i la societat de consum les que destrueixen la creativitat. Per exemple: els nins tenen tota classe de jocs mecanitzats, els llibres d'escola els ho donen tot ben masticat, la televisió estalvia l'esforç de la lectura i de la imaginació, les famílies proporcionen als fills tota classe de benestar. Fins al punt que avui en dia ja comença a ser possible trobar joves capaços de programar i manejar a la perfecció un ordinador i al mateix temps incapaços de fer una multiplicació manual.

No sé si ja s'està complint el pronòstic de J. Krutch quan deia: «A mesura que les màquines es vagin fent més semblants als homes, els homes s'aniran fent més semblants a les màquines».

Tampoc sé quin serà el futur de la humanitat, però començ a pensar si tenia raó M. Twain quan escrivia: «La nostra civilització és una il·limitada multiplicació de necessitats innecessàries».

¿No seria un canvi de civilització la millor solució per al nostre futur?

SEBASTIA SALOM

El primer diccionari rus - català

Josep Alsina i Clota

La normalització lingüística del català es pot fer des de molts punts d'arrencada. Un d'ells, evidentment, és la incorporació a la nostra llengua de diccionaris de les llengües estrangeres més importants.

Enciclopèdia Catalana S.A. ha tingut l'encert d'encarregar la redacció d'un diccionari rus-català, el primer que es publica a Catalunya. El fet és prou important perquè ens n'ocupem una mica.

De les grans llengües de cultura, les eslaves han restat, fins fa ben poc, força allunyades del nostre horitzó espiritual. Si això no val del tot pel que fa a la incorporació de les principals produccions literàries —que sí que, a poc a poc, s'han anat traduint al

català—, l'estudi d'una llengua com el rus —la més extensa i, sens dubte, la més important del grup eslau— sol restar un camp poc cultivat. Tanmateix, les llengües eslaves tenen aspectes que les fan atractives des de molts punts de vista. D'entrada, per al qui té curiositat lingüística, algunes d'aquestes llengües solen oferir aspectes que les fan dignes d'estudi. El caràcter arcaic de moltes d'elles són una finestra oberta per a penetrar en l'estructura originària de la llengua mare indoeuropea: de primer, per la conservació de la declinació, el manteniment de formes i categories verbals que la majoria de llengües europees han perdut (com l'aspecte i les formes aorístiques), o la mobilitat de l'accent i la formació del vocabulari. Quant a la producció literària, la riquesa d'una literatura com la russa

fa que el domini de l'instrument lingüístic ens permeti d'entrar en contacte directe amb autors de gran categoria.

Aquest diccionari rus-català, simptomàticament, ha estat encarregat a dues joves eslaves: Dorota Szmidi, polonesa, i Mònica Zgustová, txeca. Totes dues, bones coneixedores del grup lingüístic eslau i, especialment, del rus; i Zgustová, a més, ben coneguda escriptora en català, autora de diverses versions del txec, el polonès i el rus. Llur tasca està ben feta. No s'han limitat, en efecte, les autores, a adaptar un diccionari escrit per a un altre àmbit lingüístic. En un primer moment, va semblar que hom podria acontentar-se amb l'adaptació d'una obra tan coneguda com el *Langenscheidt*, però, com elles mateixes reconeixen al pròleg, «hem vist que aquest diccio-

nari (es refereixen al rus-alemany) no s'adaptava del tot als nostres propòsits». Tenim, doncs, un diccionari que ha estat fet pensant en el lector i estudiós català.

El *Diccionari rus-català* conté, però, no solament els termes russos i els equivalents a la nostra llengua. És cert que no és gaire extens, però les autores no s'han volgut acontentar amb un senzill vocabulari. Malgrat que la sèrie d'accepcions és relativament reduïda, no hi manquen girs, expressions i formes col·loquials.

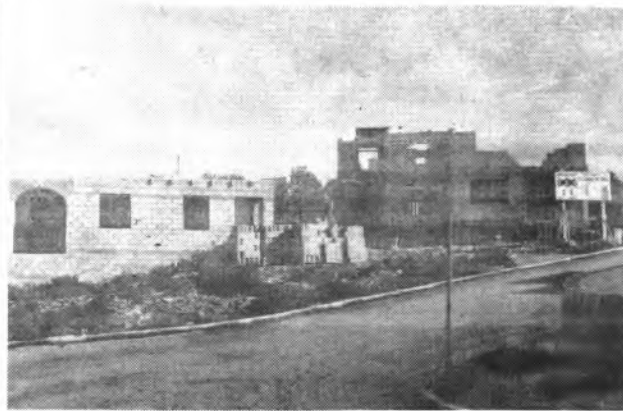
Això permet, el qui utilitza aquest diccionari, de poder treure bastant profit d'aquest instrument. Potser jo els faria el retret de no donar, quan el cas ho reclama, la versió literal i la lliure d'algunes de les frases fetes que recullen. Però això no passa pas amb gaire freqüència. Vull dir que gaire-

bé sempre la versió d'aquests col·loquialismes s'entén perfectament, malgrat que no ens en donin la versió literal.

El diccionari conté, a més, una bona primera part amb un resum sinòptic dels fets més importants de la gramàtica russa. En les entrades dels verbs sempre se'ns informa de l'aspecte perfectiu i imperfectiu; i això, per a qui ha estudiat una mica de rus, és sempre molt important. Els girs arcaics, obsolets, i massa poc freqüents han estat sistemàticament evitats.

Una bona notícia, doncs, per als afeccionats als estudis eslaus i que sentien la manca d'un instrument de treball com aquest. Esperem que Enciclopèdia Catalana S.A. prossegueixi la seva tasca i que ben aviat puguem disposar d'altres obres concebudes com la que avui hem tingut el goig de glossar.

CONSTRUCCIONS RAPEORSA, S.A.



CONSTRUCCIONS EN
GENERAL GUIXAIES,
LLANTARNERS,
ELECTRICISTES
EDIFICAM XALETES I
APARTAMENTS PER A
VENDRE
FACILITATS FINS A
12 ANYS
TELS, 269329 - 267976

PARTICULAR:
269540 — 268593



CAFETERIA SANT DIEGO

COQUES DOLCES
CADA DIA
I AL VESPRE
MUSICA DE PIANO

S'Arenal de Mallorca.



TENIS
MINI-GOLF
PISCINA
SNACK-BAR

PISTA D'ESQUASH TENIS ARENAL

SON VERI
CADA VESPRE A LES 9.00

GRAELLA

LES MILLORS CARNS A L'ENTORN MÉS AGRADABLE

Calle Costa y Llobera, 1
Teléfono 26 38 34
EL ARENAL (Mallorca)



MUSIC BAR
BRASILIA

Banquets de batetjos, noces, primeres comunions,
festes socials...

Cada vespre, música d'orgue a càrrec d'en Ximo.
Avinguda Bartomeu Riutort, entre els Belnearis 1 i 2 de
Ca'n Pastilla. Telefons 260119-204563.

El turisme basc a les illes i altres coses

Es pot dir que les tres quartes parts de la població estudiantil del País Basc (sense incloure-hi Navarra, per si un cas) ha visitat les Illes Balears. Un detall curiós, per la resta que no ha vingut a veure'ns no solen distingir l'arxipielag canari del balear. És una llàstima que aquest tipus de turisme, que sempre és millor que el dels "vi-quincs" que ens invadeixen cada estiu, vengui

amb uns viatges tan mal organitzats. Els programes dels viatges d'estudis solen tenir una duració de set dies o deu pels qui tenen més sort. El meravellós hotel que se'ls va prometre es veu reduït a una casa de pensions, per a decepció del personal. Els llocs per a visitar són sempre els mateixos: les "perles" de Manacor les Coves del Drac i, és de suposar, la platja de S'Arenal, que és la més co-

neguda, potser l'única, entre els bascos. Això sí, els estudiants han visitat totes les discoteques existents en dos quilòmetres envoltant de l'hotel on estan, i s'han tractat de tu a tu amb tota la "xoriceria" de per aquí. Però ells no en tenen la culpa d'això, a Mallorca s'hi ha de venir amb temps, dodbers i un illenc per a que te mostri les zones, les poques zones, on les hordes bàrbares

encara no hi han fet acte de presència.

Un altre detall curiós és la poca acceptació que té la cuina mallorquina a la península. La gent diu que a Mallorca no es menja bé. Potser sigui per que venen aquí amb pocs dodbers i, amb pocs diners, no es menja bé a cap lloc, o, dit d'una altra manera, per doscents pessetes pots menjar, però no voldràs que et serveixin les matei-

xes coses que en un restaurant d'alta categoria. A Palma hi pots molt bé anar a sopar de tapes per pocs dodbers i sopar bé. El mateix passa, per exemple a Bilbao, o qualsevol ciutat. De totes maneres, la mala fa que té la cuina mallorquina és general, injusta, però general.

Emperò, i a pesar del mal menjar, a pesar de les grans masses humanes que es troben en totes les platges de Mallorca i, sobre

tot, a pesar també del famós ostracisme que es diu que té el mallorquí, les Illes Balears és una de les zones d'Espanya més visitades durant tot l'any. Serà perquè tenim coses que compensen les anteriors, encara que la gent primer sol parlar del que no li agrada o del que està malament, i el que és del seu gust, s'ho calla.

Margalida Alberti
Corresponsal a Euzkadi



JOIERIA

RELOTGERIA

MARINA

CARRER SALUT, 21-TEL. 262415
S'ARENAL DE MALLORCA

GràficArt

S.A.

★ TIPOGRAFIA ★ OFFSET
★ DPT. FOTOGRAFIC

SANT CRISTOFOL, 116 TEL. 268964
S'ARENAL DE MALLORCA



Bar-Bodega Los Clementes.

Pinxox de la moreria - hamburgueses - patates frites - pollastres per endur-sen
Gran assortiment d'entrepans
Parlam totes les llengües
Avinguda de Son Rigo, 23. Tel. 265955
LES MERAVELLES DE S'ARENAL

BAR-RESTAURANTE ANDREU



GRUA, 6

TEL. 261073

CA'N
PASTILLA



Instal·lacions Sanitàries Calefacció. Energina Solar Gas i Goteig.
FONTANERIA MULET & MORRO

Exposició i Venta: Carrer Formentera, 5. Tel. 262620. S'Arenal de Mallorca.



suministros
ARENAL S.A.

TOT PER LA SEVA PISCINA
Muntatge-Manteniment-Reparacions

PRODUCTES QUÍMICS DE LES MILLORS MARQUES MUNDIALS
Accessoris, trampolins, topogans, escales d'acer inox-bombes, etc.

UN EQUIP SENCER DE PROFESSIONALS AL SEU SERVICI

TEL.: 26 53 29 - 26 53 54

EXPOSICIO I VENDA
Carrer Amílcar, n. 14 - S'ARENAL DE MALLORCA

Enquesta: ¿Qué opines sobre la creació de L'Ajuntament de S'Arenal de Mallorca?



PLANTILLA CAFETERIA TAMARINDO (Tamarell)

Les Meravelles

Es clar que sí. Serà el millor ajuntament turístic d'Europa. Si necessites firmes aquí mos trobaràs.



PERE L. GARCIES-JOAN MARTINEZ

Mecànics

Ja hauria d'estar fet. A S'Arenal hi ha molta de brutor. Amb un ajuntament el podriem fer net.



JOSEP AMENGUAL

Optic-Farmacèutic

Sí, hem de crear el nostre ajuntament. S'Arenal és massa gran per continuar essent llogaret.



CLIMENT NAVARRO I GONZALEZ

Bar Los Clementes

Sí, és necessari un ajuntament a n'aquest poble. Ha tornat massa gran.



MARIANO LLAMAS MORALES

Barber

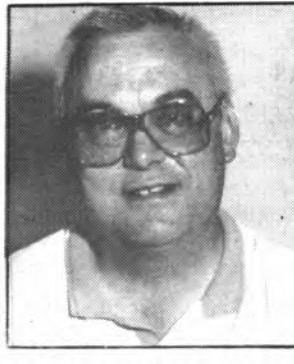
Sí, tenemos que hacer nuestro ayuntamiento. Lo que pagamos tiene que quedarse en S'Arenal.



FAMILIA SALMERON

Restaurant El Granero

Des d'Es Coll d'En Rabassa fins en n'Es Cap Blanc, pot esser el millor ajuntament turístic de Mallorca. Es clar que l'hem de fer.



JAUME PORCEL I MAS

Propietari Hotel Perla
Des de Ca'n Pastilla fins a n'Es Cap Blanc ha d'esser l'ajuntament turístic de S'ARENAL DE MALLORCA.



PERSONAL CAFETERIA SALVAVIDES

Les Meravelles

Es lo que toca. Tots els pobles han de tenir el seu ajuntament.



MARIA MARTINEZ ROMERO

Koala

Seria meravellós. Resoldriem a la nostra manera les nostres coses.



JOSEP REYES I SANCHEZ

Jo ho trob. Es necessari un ajuntament per aquesta zona turística que va des de Ca'n Pastilla dins a n'Es Cap Blanc.



RAFEL CAPELLA I BOVER

Bar Ca'n Rafel

Jo trob que hem de fer el nostre ajuntament. No haurem d'anar a Ciutat a pagar.



ANTONI POMAR I GUAL

Hotel Oasi

Seria extraordinari tenir un ajuntament! Si ens hagués pogut autogovernar, aquesta zona seria un verger.



ROMAN-EUSEBIO ANTONIO

Restaurant Pagoda

Amb un ajuntament podrem resoldre els nostres problemes aquí mateix. S'Arenal ja és molt gran.

JOIERIA RELLOTGERIA

CHISUN

Tel. 269815

Chuladas

Nova botiga d'infants

Avda. Nacional, 19
Entre Balnearios 7-8

Tel. 266668
El Arenal

Adapti les seves antenes individuals o colectives a la TV3 que ja funciona a Mallorca.

ELECTRÓNICA EL GAUCHO

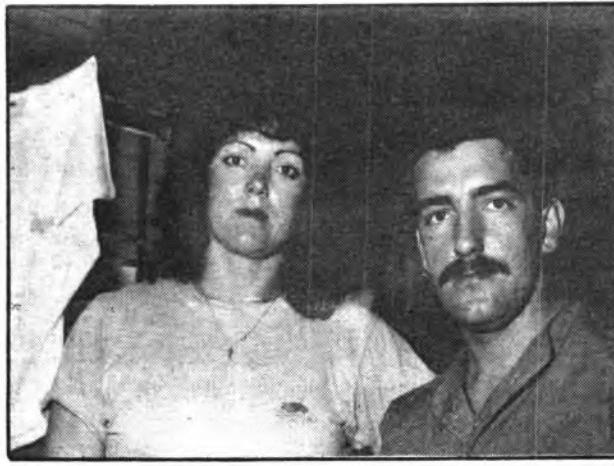
Carrer Mallorca, 2.
Tel. 263423.
S'ARENAL DE MALLORCA

Enquesta: El Arenal - Arenal - S'Arenal - S'Arenal de Mallorca - Platja de Palma



EQUIP DE RECEPCIÓ

Hotel Garonda
Això és Sometimes. Una barriada de S'ARENAL DE MALLORCA.



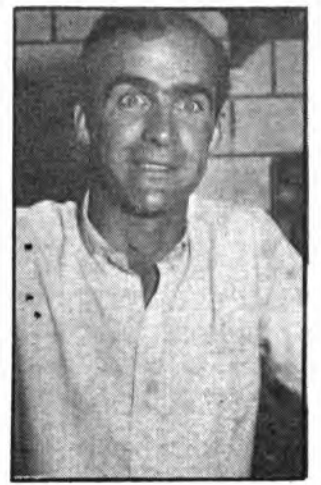
REMEDIOS I JUAN MIGUEL

Cafeteria Joan Palma
S'ARENAL DE MALLORCA ha d'esser el nom d'aquest poble.



LLUCIA VICENS I PALMER

Pensionista
A sa vorera de mar ha estat sempre S'ARENAL. S'ARENAL DE MALLORCA estaria més be.



MATEU MONTSERRAT I MAIMO

Bar Miralles
Jo sempre dig S'ARENAL. S'ARENAL DE MALLORCA mos identificaria millor.

LLUC
REVISTA BIMESTRAL

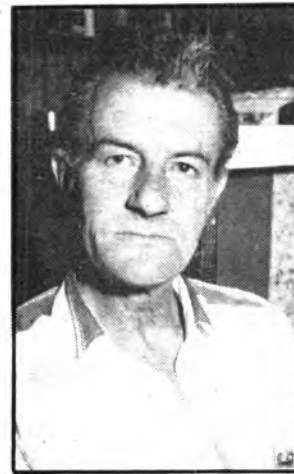
FES - TE SUBSCRIPTOR OBRA CULTURAL BALEAR

IMPREMTA, 1 PRAL. 2 - PALMA



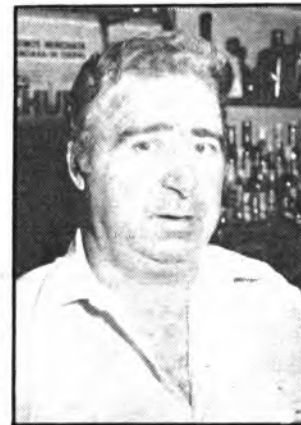
MARIA VALLEJO MARIN

Finques Amengual
Jo di El Arenal. S'ARENAL DE MALLORCA també m'agrada.



SALVADOR IZQUIERDO I CRESPO

Ranxo Veracruz
Sempre ha d'esser S'ARENAL. Mai Platja de Palma. S'ARENAL DE MALLORCA m'agrada més encara.



JULIA CUNILL I ALEMANY

Bar Julià
Sempre he dit S'ARENAL. Mai he dit Platja de Palma. S'ARENAL DE MALLORCA m'agradaria.



MARGALIDA FORTEZA I GONZALEZ

Perfumeria Marga
Jo sempre dig S'Arenal, S'ARENAL DE MALLORCA estaria molt be.

Snoopy's
disco

Son Verí
S'ARENAL DE MALLORCA

Beber y Comer SA FOGANYA

Pollastres rostits per menjar o per endur-se'n
Càlcul en HANDEBUESES, "PINCHOS I ENTREPANES"
C/ de la Paleta, cantonada Josep M. Quadrado
de Mallorca. Tel. 269017-10

Totes les guerres de la guerra

Aniria millor que no va si la dreta d'aquest estat, incloent el PSOE —ja és hora, no ens enganyem, de comptar el PSOE com a dreta, ben tranquil·lament, i si més no el sector oficial d'aquest partit—, aplicàs la reconversió industrial a l'exèrcit. Es tractaria de decidir-se entre tenir un exèrcit de primera fila o no tenir-ne. Per què? Doncs bé, perquè un exèrcit com l'actual no serveix per a defensar-nos de ningú. Sabem que al món hi ha armes per a destruir el planeta no sé quantes vegades en pocs minuts, i per tant, ¿de què ens serveix un exèrcit que en cas de guerra necessitaria un parell d'hores per arribar a ca l'enemic? Nosaltres ja estariem llestos quan ens volguessin protegir. A fi d'empatar la guerra ens convendria comprar als americans (aquestes coses es compren als americans) els míssils necessaris per a matar una vegada (amb una vegada ja és suficient) a tota la població del planeta i així l'enemic podria ser gros o petit. I

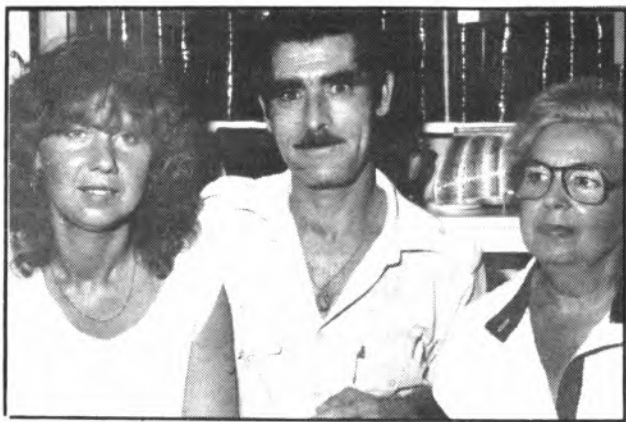
prou: no més despeses en alimentar soldadets i mantenir carros de combat de segona mà (també comprats als americans). Instalar els míssils a lloc segur, la vigilància necessària i un general o dos. Punt. A la llarga seria més econòmic.

Però ja hem advertit que existeix una altra possibilitat: no tenir exèrcit. Aquesta solució tan mal vista socialment és encara més econòmica que l'anterior, a part de reunir altres avantatges: els joves no haurien —hauriem— de fer la mili, els catòlics del país veurien la pau de més a prop, etc.

Clar que així, així no es pot emparar la guerra, perquè no mataríem cap enemic i nosaltres hi quedaríem tots. Empatant la guerra, si bé és ver que també hi quedaríem tots, almanco ens carregariem tots els enemics. Empatadíssims, vaja. Una «X» a les travesses, perquè creix als cementeris no hi hauria gent per a posar-ne.

Nicolau Barceló

Enquesta: Què opines de la TV3 de Catalunya?



MARTINA-ARTURO-LOLA

Restaurant Parisien

Mos agrada molt Dallas i la miram cada dia. La totalitat de la programació de la televisió catalana és fabulosa.



FAMILIA SEGOVIA

S'Aranjassa

Dallas i les pel·lícules és lo que més mos agrada de la TV3.



CATARINA-MARIA-MODEST

S'Aranjassa

Angel Cases, show és lo que més mos agrada de la TV3.

ROCIO-JOANA-MARIA-MARGALIDA-MARIA
LLUISSA-CATI

Coll d'En Rabassa

Mos agrada Dallas, les pel·lícules, els concursos. La informàtica i tots els programes que són molt més interessants que el de la televisió espanyola.



JULIA LLOPIS I PERES

Mestresse de casa

M'agrada molt la TV3 i agrada molt als meus fills. Els concursos i els programes deportius son els meus preferits.



LALI JUBERT

Nova Ona

M'agrada Dallas. La mir cada dia.



MARIA DOLORS-PAQUITA MARTINES

Mos agraden els dibuixos animats i Dallas. Mos agrada la TV3 porque podem aprendre el mallorquí.



FAMILIA FERRER

La Pagoda

Mos agrada molt de TV3 Dallas, Dimensió desconeguda i els dibuixos animats són els millors programes. Mos agrada més aquesta televisió en català perquè xerra com noltros que la TVE.



PILAR I NORIA

Linos

El programa d'Angel Cases Show i els dibuixos animats és lo que més mos agrada.

Què fa el Consell Insular en Agricultura

El Consell Insular de Mallorca té un programa d'adquisició de finques destinades a la protecció de la natura, a l'ús públic i a l'experimentació agrícola.

Ha elaborat un pla de rejuveniment de les plantacions de garrovers. Impulsa les fires agrícoles i ramaderes com a vehicle de potenciació del nostre camp. Per tal de millorar la cabanya du a terme una campanya de vacunació contra la brucel·losi i la tuberculosi i una altra de millora genètica.

Altres actuacions destacades són:

—Campanya d'adequació de molins de vent per a extracció d'aigua.

—Foment de la construcció de sitges per emmagatzemar pinsos.

—Instal·lació d'hivernacles a les escoles.

—Distribució de carpes per repoblar safareigs.



Consell Insular
de Mallorca

c/. Palau Reial, 1



RESTAURANTE EL GRANERO

Carns i peix fresc. Especialitat en paellas i arrossos.

APARCAMENT PROPI.
PARC INFANTIL.
BODES I COMUNIONS.

PUB EL GRANERO

Ambient selecte-música seleccionada.
Torre Redona s/n., davant l'hotel Linda.
Tel. 269 767 - Ca'n Pastilla de Mallorca.

Presentació del C.D. Ferriolenc



Primera Regional

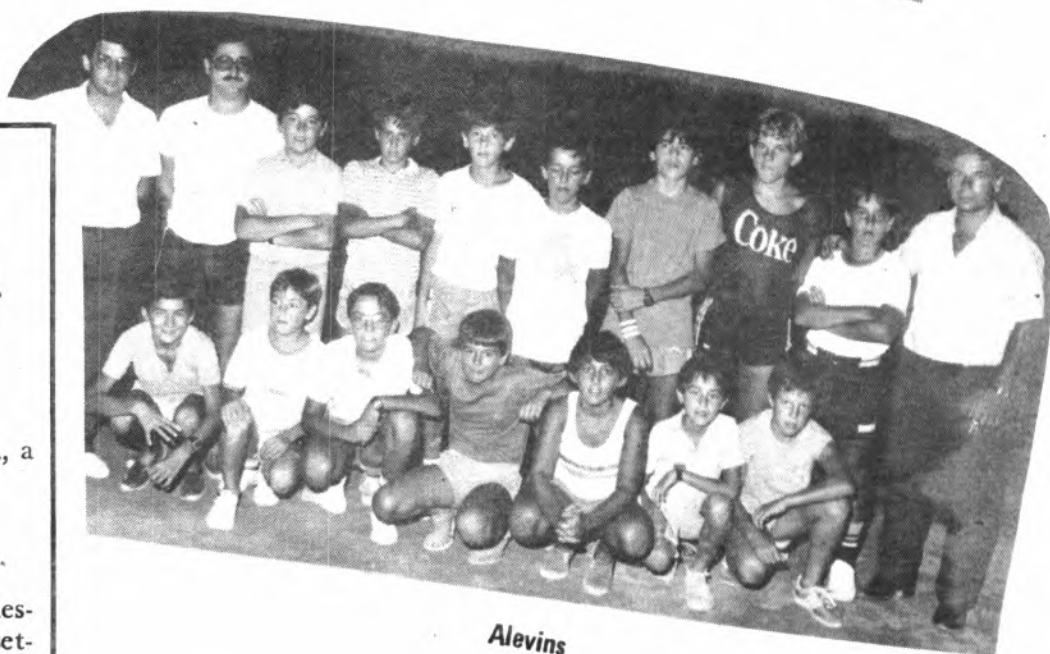
Aquesta setmana passada se va fer la presentació dels equips del ferriolenc al camp de Son Ferriol. El fotògraf Torres, col·laborador habitual d'aquesta revista hi era. El reportatge gràfic que va fer és prou explicatiu.



Infants



Jovenils



Alevins

FOTOGRAF
VIDEO CLUB
Torres R.

Avinguda del Cid, 15
SON FERRIOL. Telf. 416857.

Reportatges, bodes, comunions, batetjos, treballs industrials, etc., a partir de 22.000 ptes.

- Fotocòpies a l'acte.
- Fotos carnet a l'acte.
- Lloguer de pel·lícules a partir de 200 ptes.
- Quotes de soci-Vídeo-Club a partir de 2.000 ptes. mensuals. Aquesta quota inclou una pel·lícula cada dia i dues pel·lícules els caps de setmana. INCLUS MULTINACIONALS.
- Venda de pel·lícules: Una 7.000, dues 12.000.

REPORTATGES FOTOGRÀFICS

FESTES, BATETJOS, PRIMERES COMUNIONS, NOCES...

PODEU COMPRAR CÒPIES DE LES
FOTOGRAFIES D'AQUEST PERIÓDIC

ES UN SERVICI MÉS DE

S'Arenal
de Mallorca
TEL. 265005

Enquesta: Què opinau de la remodelació dels carrers d'Es Molinar?



FAMILIA PINYA

Això quedarà molt bé. Ara que s'hauria de fet tot d'una, la segona fase: el passeig de les bicicletes per devora la mar i els carrers que ja estaven asfaltats que ara quedaran baixos.



FAMILIA CALLEJON CARRILLO

Carrer Xadó

Estam molt contents de que s'arreglin els carrers des Molinar, però no arreglen tots els carrers de manera que el poble quedarà desnivellat. El carrer Xadó també s'hauria d'asfaltar.



FAMILIA GOMES

Carrer de S'Alga

Ben contents. Haurem sortits de sa brutor d'una vega-da.



FAMILIA ESTEVE

Carrer Xadó

Això s'hauria d'haver arreglat tot d'un cop. També s'hauria de posar direcció única a aquests carrers.



BERNAT SERRA I MARGALIDA BATLE

Carrer de S'Alga

Estam molt contents amb aquesta millora. A més de l'asfalt, ens posaran faroles i quedarà molt bé.

Òptica S'Arenal

JA NO CAL ANAR A CIUTAT PER LES ULLERES

ULLERES
(Nacionals i
d'Importació)
Ulleres de sol
LENTILLES
APARELLS PER
SORDS

DIPLOMAT
JOSEP
AMENGUAL
ÒPTIC -
OPTOMETRISTA

CARRER BERLÍN.
CANTONADA
TRASIMENO.
TEL. 49 00 61



S'ARENAL DE MALLORCA

GRADUAM BÉ LES
SEVES ULLERES



Club Nàutic Cala Gamba



El Club Nàutic Cala Gamba, se fa vundar l'any 36, quan els militars comandaven molt, i ha seguit la seva singladura fins els nostres dies. A la fotografia, els sis ex-presidents de la entitat.

Una de les entitats amb més vida d'Es Coll d'En Rabassa, és sens dubte, el Club Nàutic Cala Gamba. Un club que compta amb 632 socis, que tots se coneixen i s'aprecien ja que la societat no és massa gran ni massa petita, "ni tan gran com el Club Nàutic S'Arenal, ni tan petita com el Club Nàutic Molinar", puntualitza el seu president, En Sebastià Mas i Crespo, elegit ara fa uns tres mesos, qui governa amb mà forta el timor del seu club, ajudat per Jordi Sabater i Torrens, vice-president de la entitat, home que viu amb la seva família a un tir de pasetja del local social. El comodori és En Joan Company i Morey, secretari En Pere Galiana i Veiret funcionari de l'Ajuntament de Ciutat qui se va destacar en la lluita contra la "Pipe Line" o illa artificial que se volia construir per a la descàrrega de petrolers ara fa cinc o sis anys. El vice-secretari és En Leopold Pérez-Fontan, el tresorer En Jaume Pou i Serra, comptador, N'Antoni Company Morey, i els vocals, Miquel Castelló Dolç, Miquel Coves i Socies, Bartomeu Janer i Bibiloni i, Ramon Ramon Reus i Riera.

Una directiva de mallorquins que exerceixen: el

llibre d'actes és en català (català de Mallorca) on se poden llegir els darrers acords, com és ara la puja del 40 per cent de les quotes amb el vot a favor de quasi tots els socis assistents, o la compra d'un xuclador per dragar els moll que només té un metre vuitanta de calat. Aquest xuclador encara no està estrenat per no molestar als socis durant l'estiu explica el president, però en arribar l'hiver farà bona feina. Per la Mare de Deu del Carme, hi hagué festes a la societat. Els actes més concurrts, foren la graella pagada pel president i la sardinada pel vice-president, és que la gent, quan hi ha menjua li agrada apuntar-s'hi.

"Pots escriure que agraïrem als collers que s'acostin al club", diu el president. "Ens agrada col·laborar amb les AAVV i amb altres entitats, i les portes estan obertes per a nous afiliats", fins el 15 de setembre se paguen 15.000 pessetes d'entrada com a soci de número i 400 pessetes mensuals. "L'esser soci comporta tenir reducció de preus al restaurant, poder jugar als jocs de sala de que disposam i participar en tots els actes i festes que organitzem".

Mateo Joan i Florit



**CAJA DE BALEARES
"SA NOSTRA"**

**DESITJA UNES BONES
FESTES DE L'ESTIU A
TOTS ELS COLLERS**

**CARRER DEL CARDENAL ROSSELL, 74 - A
TELÈFONS 26 31 61 - 26 09 13
COLL D'EN RABASSA**



**LA DIRECCIÓ DE CA NA
PAULINA DESITJA UNES
BONES FESTES DE
L'ESTIU A TOTS ELS
COLLERS**

**PASSEIG CA'N CAIMARI, 10 - TELÈFON 265304
CARRER DEL CARDENAL ROSSELL, 96 - TELÈFON: 260319
COLL D'EN RABASSA**

Festes de l'Estiu a Es Coll d'En Rabassa

Programa d'actes

DIUMENGE, DIA 11

El matí i l'horabaixa, trescaviles amb els xerciers. Repartiment de programes.

DIMECRES, DIA 14

A les 6'30, a la Plaça de l'Església, animació i trescaviles a càrrec del Grup Bulla.

A les 22, a la Plaça de l'Església, POP ROCK, amb els grups "Coraza" i "La Burot".

DIJOUS, DIA 15

A les 11'00, a l'Estació del tren, "ginkama".

A les 12'30 a l'estació del tren, Mostra de cuina.

A les 18'00, a la Plaça de Sant Marino, jocs infantils, jocs de taula i música de xeremies.

A les 22'00, representació de l'obra, CABARET OBLIGATORI a càrrec del Centre de Teatre i Experimentació de la Universitat de les Illes Balears.

A les 18'00, festa a la tercera edat, amenitzada per la Banda de Música de l'Almudaina.

A les 22'00, festa mallorquina. Balls mallorquins amb els grups Sis Som i Calitja.

DIUMENGE, DIA 18

A les 19'00, a la Plaça de l'Església, Festival de Gimnàstica.

A las 22'00, Festival de Flamenc, amb "Gente del Pueblo".



Al Bar "Los Amigos", entre tapes i cerveses, s'organitzaren aquestes festes d'Es Coll d'En Rabassa.

DIVENDRES, DIA 16

A partir de les 19'00, al Poliesportiu Parroquial, partits de classificació pel torneig de futbollet.

A les 22, a la Plaça de l'Església, berbena amb els conjunts "Dunas" i "Quatre Som".

DISSABTE, DIA 17

A les 11'00, jocs a la mar, al Penyó i a la Ciutat Jardí.

A partir de setembre, se comencen classes de balls mallorquins, a l'escola pública d'Es Coll d'En Rabassa. Una bona iniciativa de la AAVV que recolzam des d'aquestes planes. Podeu informar-vos als telèfons: 268174-260365-290933.

SERVICIO NEUMATICOS

SERVERA

Montaje, Reparación y Equilibrado de Ruedas
Servicio y Venta - Parche Rápido

Calle Islas Pithusas, 4 - Tel. 26 36 63 - COLL D'EN RABASSA



CORTINATGES MARTÍNEZ

CARRER CARDENAL ROSSELL, 84 - TEL.: 26 49 64
COLL D'EN RABASSA

BONES FESTES DE L'ESTIU A TOTS
ELS COLLERS

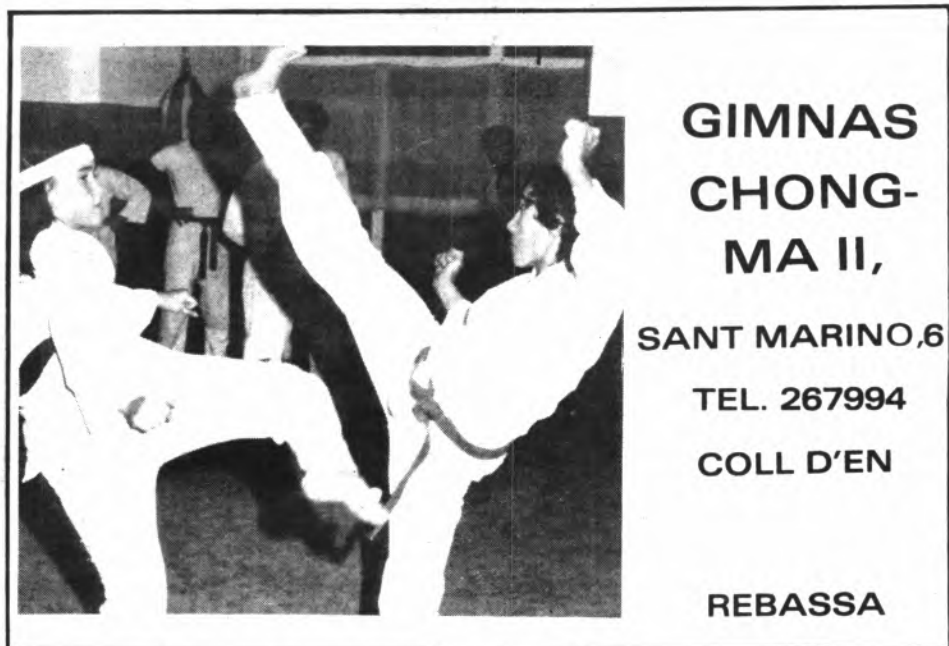


Supermercat
Alde
Plaça de
l'Església, 7
Coll d'En
Rabassa.

Bones festes a
tots els collers.



PERFUMERIA NANI
Carrer Guasp, 2
COLL D'EN RABASSA



GIMNAS CHONG- MA II,

SANT MARINO, 6

TEL. 267994

COLL D'EN

REBASSA

En Tomeu 'Llendero'



Sempre, des de que tenc us de raó que m'ha donat que pensar, que em va inspirar una curiositat molt grossa, la singularitat d'En Tomeu "Llendero".

En Tomeu, home magre i estirat com un fus, ulls grossos i de mirar aprop però ben mirat, ventresca aferrada a l'espinada, estret de pits i d'anques, orelles de pàmpol a cada

banda d'una cara allargada i riallera, pegava una retirada forta a n'En Fred Astaire, el de les pel·lícules aquelles que ballen per qualsevol cosa.

Els darrers anys de la seva existència, sempre el veien acompanyat, arran de cama, pel seu ca, en "Pavina", un ca de bestiar clapat de blanc, bord, lleig i malsofrit, amb mitja dot-

zena de paparrus vitalícies, grosses com a mongetes blanques, aferrades darrera les orelles, i amb la coa sempre enmig de les cames. Quan morí En Tomeu, un fillons de l'Angel horabaixa, en "Pavina" es negà a menjar i beure res en absolut. Vetlà el mort a un racó de l'habitació sense ni tan sols parpellar. Quan se n'hagueren duit en Tomeu, en "Pavina" caminant cap baix s'en va anar al seu jaç, damunt una chaqueta, dins la païssa. Allà mateix el trobaren mort també, després detres o quatre dies d'immobilitat total.

Com deia, En Tomeu "Llendero" va morir fa deu o dotze anys, potser quinze ja, Jesús!, d'allò que es moren molts dels que els agrada alçar el colze i els filtres ja no són el que eren: cosa dels ren-yons o del fetge. En el moment de la seva mort tenia setanta vuit anys complits.

Bé, no vé d'aquí, del beure, ni d'En "Pavina", no, la seva singularitat, no fotre. Apart de que tampoc record haver-lo vist magi gat, jo, la veritat. Sí, li agradava glopejar un esquit d'herbes seques els matins, i un parell més els horabaixes... I a lo darrer, a sol post, quan ja anava una mica ulls llunts, sempre repetia la mateixa recatòria, allò de: "Sabeu què li va dir el moscar d'aixeta al granot de basiot...? Val més morir ofegat dins el vi que viure sempre dins l'aigua...!". I a continuació li esclatava una rialla escardada pel tabac i pel viure. Es reia la p' pua gràcia, totsol, doncs tothom ja li sabia l'acudit, i: què li has de fer, home-net, cagon-l'olla, pobre home, entotsolit, a la seva edat, pobre home...

Vosaltres sabeu, o ho hareu sentit a dir, que a una societat classista com la mallorquina del Pla d'Enmig, (sí, deixa-vos anar d'històries: Sí!), tot-hom, des de el més gras al més magre, des de el més pobre al més ric, tots tenen un tractament concret, específic, aclaridor de l'ofici, la nissaga, el títol nobiliari del subjecte que s'anomena.

A sebre.— Als pagesos, mercaders i a les seves mullers, s'els diu L'AMO, MADONA, i s'els tracta de VOS. Adhuc als missatges de possessió, arribats a una certa edat, s'els diu el SEN, i s'els tracta de VOS també, en mancària d'altre. Als menestrals, des de el primer fins al darrer els diuen MESTRE, i a les seves dones MESTRESSA, i VOS, clar. EL VOSTE, DON, BON-DIA-TENGA, BONES - TARDES-TENGA, és privilegi de: Capellans i monges, freres, ràn-cies famílies (una o dues per poble), metge, comara, practicant, apotecari, menescal, notari, guàrdies civils i respectives senyores, mestres d'escola, directors de caixes o bancs..., qual-que extern desconegut però vestit de ciutadà... i pus, no crec que n'hi hagi més que tenguin aquest tractament. Finalment resten els títols nobiliaris varis, als que s'els diu "El Senyor", i s'els tracta de "VOSSA MERCE" o, de vegades fins i tot de "VOSSA EXCELENCIA".

Idò d'aquí neix i esmentada singularitat d'En Tomeu "Llendero": als setanta anys sobrats no era ni l'amo En Tomeu, ni mestre Tomeu ni Don Bartomeu. A qualsevol nivell era i li deien EN TOMEU, i foris.

Entre les possibles causes del particular, i ja en pla de treure suc al cervell, potser la més important fora que, en tota la seva perllongada vida, ni hi havia hagut cap feina que li duràs una anyada sencera. Havia fet de pastor. I de porquer, d'atlot i jovença. De missatge a dues o tres possessions, després. De criat, a Pollença, a ca un militar, uns anys. D'aju-

dant de palloer un parell de mesades cada any. D'ajudant de camioner, qualche vegada. De jardiner, els estius, devers el Port d'Alcúdia, per, finalment, els darrers anys que feu feina, de "sereno", de guardià d'obres devers Santa Ponça...

Aquest fet, anar una mica de remolc de moltes feines i no aferrar-se mai de veritat a cap ni una, potser influís lo seu en la manca de tractament social seriós que li feren al poble.

Per altra banda cal dir, cal subratllar que, donat que als curts de gambals tampoc s'els diu mai ni l'amo, ni mestre, ni sen, ni don, (als curts de gambals de bona família s'els diu "el senyoret", si mateix), deia, he de deixar constància de que, de beneit, ells, res de res. Més viu que la flor d'un llamp era, ell, sí refoscal!

"Casau-vos! vos diran vos", també és una dita amb molta tradició a la nostra illa. I clar, En Tomeu, que va morir fadri, va ser circumstància que podria ser que ajudàs al particular. Però vaja, d'altres n'hi ha pel poble, i en passar dels cinquanta, tots són l'amo o mestre, i VOS.

Sia el que fora, jo, llavors i avui, trob sincerament que, el meu poble va cometre amb ell una injustícia sense excuses fonamentades. I això no és això, home! El tractament es el tractament, eh?

Jo, no és que defensés el tractament ni poc ni gens, enteneu-me bé, però, si hi és i existeix i es practica, fora excepcions, eh? O tots o ningú, eh?

I bé, quasi ja he dit to el que volia dir d'En Tomeu "Llendero".

Podria afegir que era molt amic de l'amo En Molinet, el picador. Vull dir: picador de pedres de carretó de batre i de moles de farinera, clar...

Ah, sí, l'anècdota! Em mancava l'anècdota que, entre moltes d'altres n'era afectat de contar, al celler, els matins plujosos d'hivern, vora el foc de la foganya, tros de xulla sobre

el caliu esmorteït, tassó de vi negre enterra, vora els galindons.

Veureu, de jovençanot, sempre duia boina, En Tomeu. Resulta que, un any va anar a fer les messes a una possessió, a fer-hi "d'homo d'era" que en deien. Un dia, a l'hora de sopar, se n'adonà que li mancava la boina. Va cercar i recercar, tresca qui tresca, i res, no hi havia manera de trobar-la, ni per levant ni per ponent, per més arreu que mirava.

Després d'un parell de dies de desfici per la desaparició de la boina dels orgues, un matí, la madona de la possessió quan li omplia l'escudella de sopes, li va dir:

— "Tomeu, que no l'has trobada, a la boina, encara?"

— "No, madona, encara no l'he trobada, i ben molt de greu que em sap".

— "Idò ves i mira dins el figueral de moro, que n'he vista una penjada a una figuera i podria ser la teva..."

En Tomeu deixà l'escudella de sopes al punt, i correts s'en va anar a cercar la que, ja ho crec, era la seva anyorada boina.

— "Què ho era, la teva boina...?"

— "Sí, madona, que ho era, sí!"

— "I com llamps l'anars a deixar allà, dins el figueral de moro?"

— "Mirau, madona, els matins, vos sabeu que jo hi vaig a donar del cos, alla, dins el figueral de moro, i, com que quasi sempre vaig molt retrest, he de fer molta de força, he de prémer molt fort... I clar, amb so prémer, el cap se m'infla, i, en aquest cas, m'he de treure la boina perquè perillaria rompre-la..., no ho trobau?"

La madona no trabava res. No sabé mai si li deia de ver o s'en volia fotre d'ella. Quan se n'hagué anada, els parellers i els missatges feren un tip de riure d'aquells que et deixen la freixura dolorida.

Encara ara, a les llargues vetllades d'estiu, quan les mentides, les mitges veritats, les veritats poc creïbles per massa evidents, els acudits, el futbol i una mica de política darrerament, encalenteixen el gruix del cervell, i el Cointreau i la menta amb gel afliuen les tanyades de la paraula, encara ara deia, estiu 83, s'en parla del perquè de Tomeu i no l'amo En Tomeu, i de la boina que perillava, quan el cap s'inflava amb una premuda forta...

Biel Florit Ferrer
des Coll d'En Rabassa

Biel Florit des Coll d'En Rabassa

J. CARRERES

LLOGUER

**D'AUTOFORMIGONERES PER
ELABORAR CIMENT ARMAT EN
PRÒPIA OBRA
TELÈFON.: 26 53 57**

TALLERS J.J.
ELECTRICITAT DE
L'AUTOMOBIL

Carretera de Ca'n
Pastilla, 96. Telèfon:
261588.

CA'N PASTILLA DE
MALLORCA



SOM LA RADIO

Una ràdio en la qual tu tens veu. I vot. Que te informa i entreten. Aquesta és la ràdio que feim a RÀDIO POPULAR. Una Ràdio amb els micròfons oberts per tu les 24 hores del dia. Una ràdio amb més de 700 professionals fent programes per a tu. Programes realment populars. Programes per esoltar i parlar. RÀDIO POPULAR.

RÀDIO POPULAR

LA RÀDIO ENCESA



LAS MARAVILLAS

LLOGUER DE

COTXES

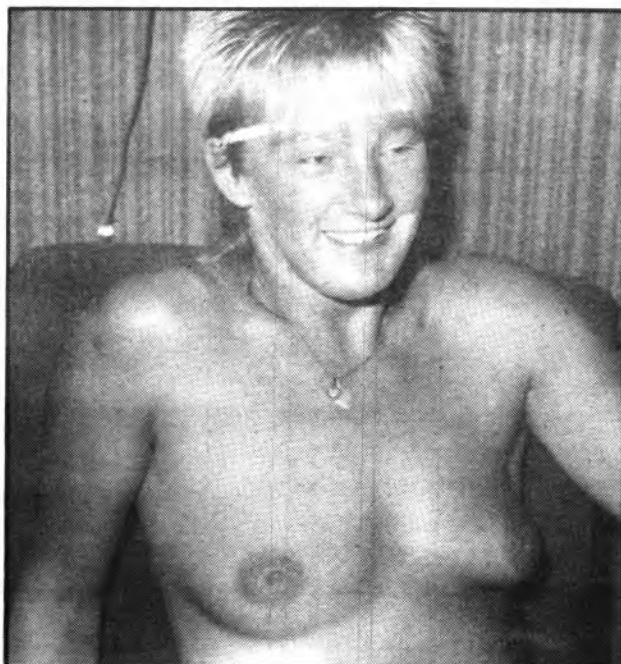
CAR HIRE



Llaüt, 40 - Tel. 26 41 25
Les Meravelles
S'Arenal de Mallorca



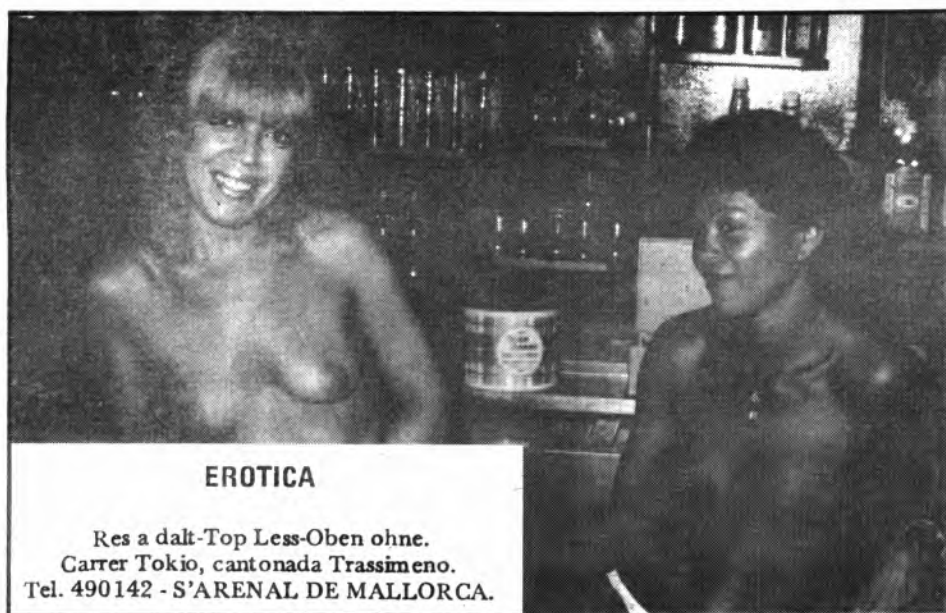
Soc Na Mònica, m'agrada el Club Mallorca de S'Arenal.



Jo em dig Sílvia. Me podeu trobar al St. Pauli de S'Arenal.



Me diuen Bondi i estic ben bona. Me trobaràs al Club Eròtica d'En Morgan.



EROTICA

Res a dalt-Top Less-Oben ohne.
Carrer Tokio, cantonada Trassimeno.
Tel. 490142 - S'ARENAL DE MALLORCA.



Soc Na Maria del Mar, me trobaràs al Club Menta.



LOS FLAMENCOS

Guitarra-Bar
Cada vespre, música en viu.

Preus normals.
Avinguda Nacional, 20 (devant el Balneari-4)
S'ARENAL DE MALLORCA.

*La
nit
arenalera*



BOITE-NACHTCLUB DANCING

MAKIAVELO

BALNEARIO, 6
C/. Padre Bartolomé Salvà, n.º 3
Playa de Palma



Hola, som en es
...CLUB MENTA.
Hallo, ich bin... im
CLUB MENTA.
Hello, I am ...in CLUB
MENTA.

**MASTER CLUB
MENTA**

Obert des de les 21,00
hores
Carrer Amílcar,
cantonada Cannes.
S'ARENAL DE
MALLORCA



DON XUSO

Res a dalt - Top-less -
Obr ohne.

Visitin's!
El convidarem a beure!

Si no troba allò que
serca, noltros li oferim,
música, al.lotes i encara
més...

Carrer Trassimeno, 67B-
Telf. 269576.
S'ARENAL DE
MALLORCA



ESPECIAL ST. PAULI

TOP-LESS

OBEN OHNE

✱

Calle Berlin, 7
EL ARENAL (MALLORCA)

ANUNCIS CLASSIFICATS

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Canteres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.

Cada paraula, 10 pessetes.

**URGEIXEN PISOS
PER LLOGAR
FINQUES
AMENGUAL**

Sant Cristòfol, 16.
Tel. 269250.

Peixeteria al carrer
Trassimeno de S'Arenal,
se transpassa. Tel. 261260.

ADMINISTRAM les seves
finques. FINQUES AMEN-
GUAL. Tel. 269250.

VIDRIER. Servici ràpid i
econòmic. Tel. 260532.

REPARACIO de bicicletes
i motocicletes. RECAM-
VIS NUEVA OLA. Carrer
de Trassimeno, 64. Tel.
269238.

VENEN tota casta de
bicicletes i motocicletes.
RECAMVIS NUEVA OLA.
Carrer Trassimeno, 64.
Tel. 269238.

Llanterner: Termos
electrics i de butà. Repa-
racions de tota casta. Tel.
266961.

S'ARENAL, 2 habitacions,
sala menjador, amoblat.
25.000. AMENGUAL.
269250.

FINCA de 12 corderades
a 7 quilòmetres de S'Are-
nal tancada de paret, se
ven. Informació, Urbana
Marc Nostrum. Plaça Ma-
jor, 1 - S'Arenal.

MUDANCES JURADO.
Tota classe de transports
fins a 1.300 quilos. Telf.
269379.

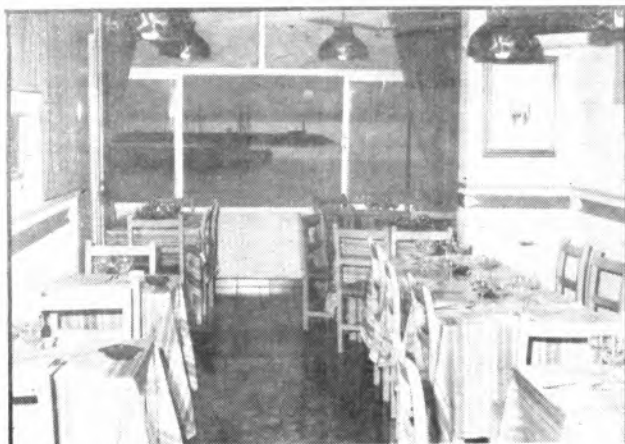
S'ARENAL, primera línia,
3 habitacions. 30.000.
AMENGUAL. 269250.

CAFETERIA AMB VI-
VENDA a la Carretera
Militar de S'Arenal se
transpassa. Tel. 261055.

S'Arenal

de Mallorca

Telèfon 265005



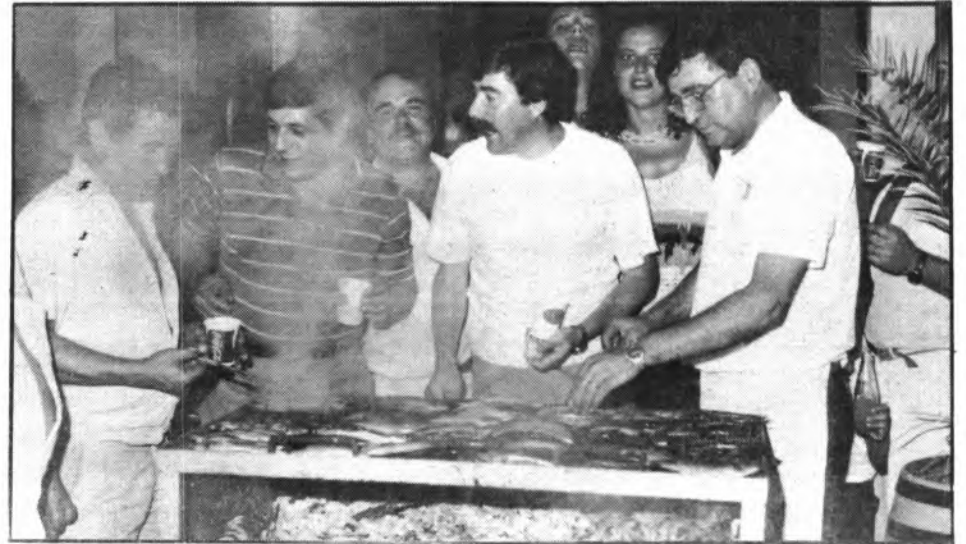
**PIZZERIA
RESTAURANTE**

Ca'n Rattier

Convidam a una beguda típica mallorquina a la
menció d'aquest anunci.

Carrer Miramar, 18-1
Telèfon 263373.
S'Arenal de Mallorca

Ecós de les passades festes de Sant Jaume a S'Arenal



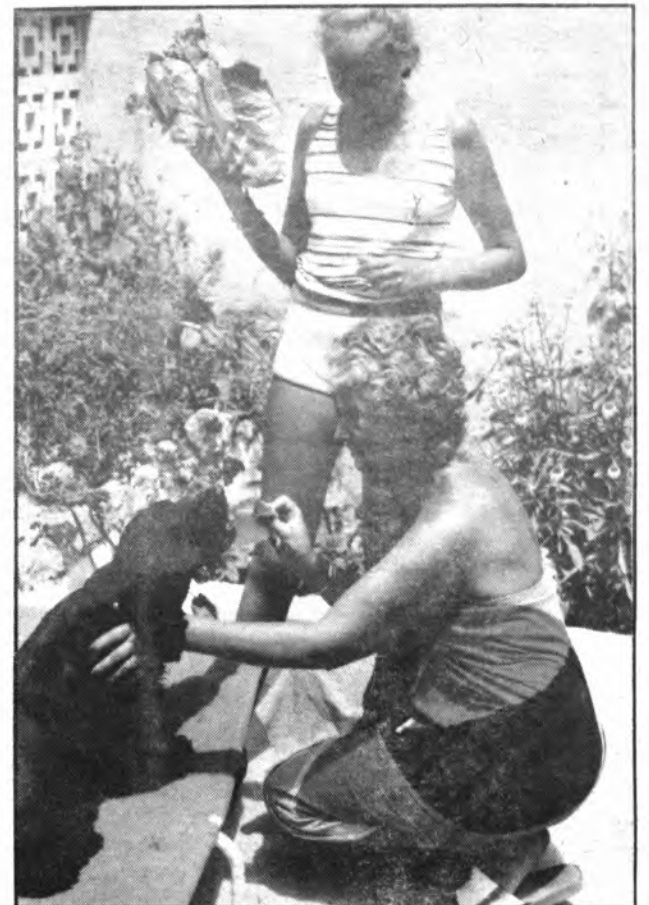
Sardinada la Casa Galega de S'Arenal per les festes de Sant Jaume que ells enomenen Santiago en la seva llengua. Més de cinc cents galegos viuen a S'Arenal de Mallorca i estan completament integrats a la nostra comunitat ja que, la majoria parlen mallorquí, idioma molt paregut al seu.



Les noies galeges
són especialment agra-
doses i de bon veure.



No hi podien man-
car demostracions de Karate a les festes de
S'Arenal.

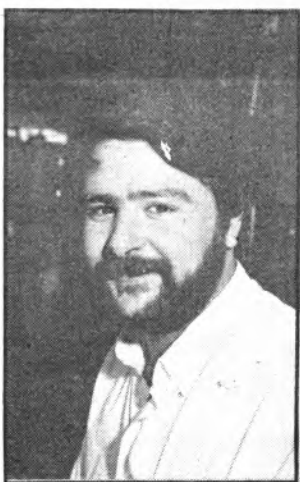


Un ca ben singular
el del ferrer de Ses Ca-
denes.

Les madones

l'alimenten d'enciam,
tomàtigs i fruites de
tota classe, i ell, tan
feliç i grassó.

JOSEP LLUÍS COSTA I DÍAZ
**ASSEGURANCES
GENERALS**
ARXIDUC LLUÍS SALVADOR, 5 ENTRE.
TEL. 207612
I TAMBÉ A S'ARENAL
CANONGE MATEU ROTGER, 25—2
TEL. 262869
DAMUNT BAR BRASILIA



En Miquel Dorado de S'Arenal qui ha estat llicenciat en Medicina per la Universitat de Salamanca i que fa feina a la consulta de son pare i als consultoris mèdics de S'Arenal.



En Xavier Pastor de Ciutat, president del GOB i de Greenpeace que hi ha declarat que el creixement de la organització ecologista és vertiginós.



Na Maria Mora de Son Ferriol que té 18 anys i en fa 4 que practica el ciclisme, ara dins el Club Molins de Vent de Sa Casa Blanca qui ha obtingut recentment el títol de Campiona d'Espanya de fons en carretera de ciclisme femení.



Joan Leiva Calvo, recentment elegit vice-president del Club Petanca Ses Cadenes, única entitatportiva d'aquesta barriada arenalera.



NA MARGALIDA THOMAS I ROSSELLO DE S'ARENAL que té projectada la construcció d'una escola a S'Arenal, devora Ses Cadenes, on podran estudiar els allots i allotes de 4 a 18 anys.

Picadís d'Espires

Alerta als que van pel mon bravejant de que no s'equivoquen mai...! Són ben capaços de tot per perpetuar la seva secreta mentida.

El qui es pensa poder anar p'enmig parlant clar sense que li succeïxi res de nou, és un ingenu.

La meua pàtria sou vosaltes, que compartiu amb mi l'oratge. Badau bé l'orella: les persones són el moll de l'os d'un país. Els ametlers florits, les coves de Manacor, la posta de sol des de dalt del Teix s'ols són el maquillatge.

Los hemes, els pobles, no caminen perquè tenguin cames, caminen perquè les mouen, les utilitzen.

La hipocresia és l'auto-defensa dels covards: no tenen el valor d'exercir la

pròpia veritat.

L'amistat és un dels vicis que encara em puc permetre, de moment.

Un que calla de vegades pot ésser un prudent. Un que calla sempre no cregeu que sia perquè mai té coses a dir: és que es tracta d'un covard.

No és vàlid sols dir: em sap greu. El que cal és continuar dient: un moment, jo ho he espanyat i jo ho arreglaré.

Mala cosa el fanatisme. Sobretot el d'altri.

No digueu: "som els millors", que no és ètic ni veritat. Apreneu a dir: "podem ésser tan bons com el que més", i potser, tant de bo, amb un poc de sort, serem més respectats.

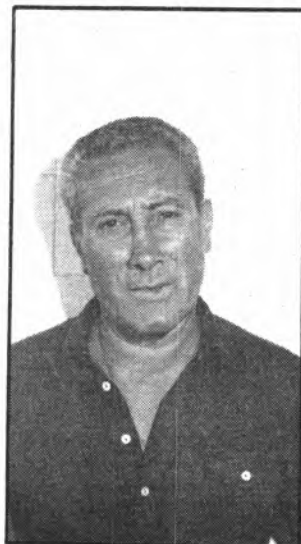
Biel Florit Ferrer
d'Es Coll



Na NURIA FELIU de Barcelona, ha tret a la llum el seu darrer elepe, "Més que mai" un nou treball amalgama de gèneres musicals, on se'n mostra com un cas únic en la cançó del nostre país. Juntament amb això, la seva visió de la nostra realitat, defuig el conformisme i la dicilitat



EN LLUIS BARBANCHÓ, president de la AAVV d'Es Coll d'En Rabassa, principal responsable de la organització de les festes de l'Estiu a la casa barrinda.



EN SEBASTIA MAS. Recentment elegit president del Club Nàutic Cala Gamba des Coll d'En Rabassa.



Na Catalina Mir de Ciutat, nomenada recentment responsable de Premsa Forana dins el Gabinet de Premsa del Govern Balear.

El darrer crit en bosses i articles en pell



CURTITS
Avinguda Nacional
devora
HOTEL TOKIO

SE VENEN
PORTES - FINESTRES
PERSIANES I
VIDRIERES



Carrer Fletxa Jover Coll, 26.

Tel. 275283 Part. 270673
SON FERRIOL

COLLEGI HOMOLOGAT DE
BATXILLERAT LLADÓ
Estudis de B.U.P.

Ideas
boutique

if
Boutique

LA ROBA MES GUAY
DE S'ARENAL

Notícies i comentaris

Cuida aquesta
plana Tomeu
Sbert



Presentació dels equips de la "U.D. Arenal"

Aquestes dies passats es feu la presentació, davant els afeccionats arenalencs, de l'equip de la "U.D. Arenal", en les categories de Preferent, Juvenils, Alevins i benjamins.

Els quatre equips formaren amb els seus respectius entrenadors i presidents, en el camp de Son Verí. L'acte va ésser maco, pressagi d'un ordre i disciplina que es durà endavant aquesta propera temporada 1985/86.

El secretari, Vicenç Joan López Menchero, a través dels altaveus, anà donant tota casta de detalls referents a l'acte. Darrera ell, parlaren el president del club, Vicent Mateu Grau i el "mister", Joan Llompart.

La plantilla de jugadors de Preferent està formada pels següents jugadors: Cano, Sales, Pons, Orosa, Ogazón, López, Angulo, Ruiz I, Paco Ruiz, Cerrillo, Trujillo, Sorell, Torres, Fuentes, Mas, Sastre, Mena, Rodri, Martín, Rubio, Zamora, Bueno, Sánchez i Sagrera. L'entrenador és l'esmentat Joan Llompart i té com a ajudant a Rodri,

ex-jugador local.

La directiva està formada pels senyors: Vicent Mateu; Gabriel Barrado, Gabriel Castell, Rafel Gómez, Miquel Mas, com a vicepresidents; Miquel Mas Joan, com a tresorer, Joan Perelló com a comptador; Vicenç Joan López Menchero com a secretari; Rafel Morales com a vice-secretari; i els vocals Francesc Ferrer, Emili Ortiz, Bonifacio Ruiz, Antoni Torres, Miquel Mas Pons, Miquel Ambrós, Eusebi Pomar, Angel Hernández, Antoni Moreno, Miquel Castaño, Daniel Olmo i Joan Antoni Bagur.

Com a entrenador dels benjamins està Antoni Caballero. Dels alevins Fructuoso Isidro. Dels infantils Antonio Villena. I dels juvenils Antonio Chaparro.

La presentació oficial, amb el primer partit, se celebrarà contra el "Son Sardina" i, una setmana després, començarà el "I Torneig Platja de Palma-S'Arenal". També, el dia 28 es jugarà contra l'"Espanya" de Llucmajor, en partit corresponent al "XV Trofeu Ciutat de Llucmajor".

Fotos d'avui i d'ahir



Ara que els Reis d'Espanya tornen ésser a Mallorca, duim aquesta fotografia a les nostres columnes. També era l'últim, quan es fa fer. El dia 13 d'agost de 1978. Fa 8 anys.

Don Joan Carles i Dona Sofia, posats firmes, escoltes l'Himne Nacional dins la Plaça d'Espanya de Llucmajor. Moments després els varen nomenar, més tard s'inaugurava l'Institut Maria Antònia Salvà

i l'Escola Professional Pere de Son Gall.

Un dia històric, un fet altament important. Ademés era continuar una tradició començada l'any 1925, quan Llucmajor també nomenà Batles Honoraris als rials padrins D. Alfons XIII de Borbó i dona Victoria Eugènia.

Es bó i oportú recordar que el dia 22 d'abril de 1904, el mateix rei Alfons XIII va venir a S'Arenal amb motiu de la visita a les obres del Cap Enderroc; l'acompanyaren D.

Antoni Maura, aleshores president del Consell de Ministres de l'Estat Espanyol; el batle llucmajorer era En Miquel Puig i Salvà, el qual, amb tot el Consistori, acudí a rebre al monarca.

El dia 3 d'octubre de 1916, pel Real Decret del Ministeri de Governació, Alfons XIII otorgà el títol de Ciutat, al poble de Llucmajor.

Des de "S'Arenal de Mallorca" ens congratulam al recordar aquestes dates i aprofitam per desitjar lo millor a la Família Reial.

Paco Ruiz, el devanter del S'Arenal Primera Regional Preferent, el jugador dels cabells llargs que temps enrere feia gols en cantitat. L'any passat va estar lesionat, però enguany està en forma i a tornant a fitxar pel nostre club degà. Segur que serà el màxim golejador la temporada que ve! En Paco se guanya la vida arreglant cotxes hi ho fa tant be com juga a futbol.

Llorenç Mas i Pons, subcampió d'Europa

Llorenç Mas Pons, resident i considerat arenaler d'adopció ha aconseguit el títol de sub-campió d'Europa de bols, formant trio amb En Monfort i En Ros. Llorenç Mas és natural de Llucmajor, és un dels esportistes nascuts a Llucmajor, que més haurà destacat en tota la història. Es poden comptar amb els dits d'una mà els que aconseguiren sortir de Llucmajor i retornar campions d'Espanya i altres triomfs internacionals.

En Llorenç Mas ha estat campió espanyol repetides vegades, i també internacional en més de una dotzena d'ocasions. Per a quan un homenatge per aquest home?

ES FARAN UNES BOLERES

Dies passats varem visitar el complet esportiu de Son Verí, acompanyats del seu nou propietari En Pere Canals.

Les instal·lacions de Son Verí han estat remodelades. Podem dir que, avui per avui, són les millors instal·lacions esportives que tenim a S'Arenal.

I per altra part, En Pere Canals vol construir unes boleres, boleres que vol que siguin, sinó les millors, sí de les més modernes d'Espanya. Vorem d'aquí a uns anys qualque campionat d'Espanya o del món. Al temps...

Notícies breus

Quan a la temporada estiuenca pareixia que no hi hauria cap escàndol d'aigües brutes, ja en tenim un. Ha estat a l'altura de l'hotel "Reina Isabel", anant a Cala Blava. Una fuita no molt grossa, però hi hagué persones que varen ésser perjudicades econòmicament, per motiu del mal olor i ho varen fer saber a tothom...

Qui és que no ha estimat S'Arenal i la seva indústria hotelera? Els que no ho arreglaren d'hora o els que telefonaren als periòdics promovent l'escàndol?

Ah, no ho sé!

Una temporada turística bastant dolenta, la d'enguany.

El mes de juliol, molts d'hotels mig buits, encara que el mes d'agost i l'assumpte s'ha animat fort.

Festes a Bellveure, de la parta de Llucmajor. Festes d'estiu diuen ells, els entusiastes organitzadors.

Festes bellveurines que estan patrocinades per l'ajuntament de Llucmajor, per la Conselleria de Cultura del Govern Balear i el Consell Insular de Mallorca.

Començaran el dia 11, diumenge, i acabaran el dia 17, dissabte, d'aquest mes d'agost.

Hi haurà campionats de varies castes, bàsquet, tennis, futbol, ball de cot, regates, festa infantil, concert musical, teatre mallorquí



En Pere Canals vol fer construir les millors boleres de Mallorca a S'Arenal

TOTA CLASSE DE SERVEIS EN ASSEGURANCES
AGÈNCIA URBANA - ARENAL MARE NOSTRUM.

PLAÇA MAJOR, 1 - TL. 265374 - S'ARENAL



La banda de música de l'Almudaina, actua a quasi totes les festes de l'estiu de la nostra comarca. A S'Arenal, va donar un concert a la Plaça del Consultori produint envege a més de 100 arenalers que pensaren en la necessitat d'organitzar-ne una entre els joves del poble. Tant a La Porciúncula com a les escoles de la part de Llucmajor hi ha prou nins i nines que han estudiat música, ajudes institucionals en trobarem i la compra dels instruments, no és tan cara com la droga i els porros, ja m'enteneu.

Un grup d'arenalers i membres del col·lectiu de S'Aguila Lliure, varen esser presents, a l'acte organitzat pel GOB a Cala Mondragó, en contra de la seva destrucció, per la urbanitzadora de torn.

Es va donar el fet, que la televisió catalana va seguir els actes.



ACADEMIA



CURSOS DE VERANO

COMIENZO DE LAS CLASES:

DIA 1 DE JULIO

- RECUPERACIONES:
E.G.B., B.U.P., C.O.U., F.P.
- INFORMATICA
- IDIOMAS:
INGLES - ALEMAN - FRANCES -
ESPAÑOL (para extranjeros)
- GRADUADO ESCOLAR (para adultos)

INFORMACION Y MATRICULA

De lunes a viernes: de 10 a 13 hrs.
y de 16,00 a 20,00 hrs.

C/. OVIDIO, 1, 1.º - Tel.: 26 00 86
CAN PASTILLA

SI VOSTÈ NO VEU LES COSES CLARES

CENTRE ÒPTIC EXPOLENT

Li ofereix:
Control visio.
Lents de contacte.
Lents d'importació.
Lents nacionals.
Ulleres que el protegiran
del sol.

Obliidi els miratges a
**CENTRE OPTIC
EXPOLENT**


Trobarà els lents i tècniques a l'altura d'Europa.

Servits per professionals que vigilaran els seus ulls d'aprop.

Optic Diplomats: Maria Paloma Garí i Llompart.

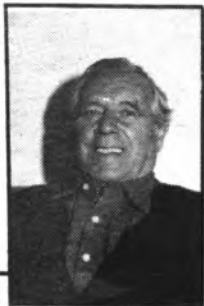
Carrer Berge, 26 (devora la Plaça M.a Cristina). S'ARENAL DE MALLORCA.



 <p>DENUNCIA POR SUSTRACCIÓN DE EFECTOS EN HOTELES APARTAMENTOS, ETC. DENOUNCEMENT OF THEFT OF ITEMS FROM HOTELS, APARTMENTS, ETC. ANZEIGE WEGEN DIEBSTAHL IN HOTELS, APPARTEMENTS, ETC. PLAINTÉ POUR VOLS</p>		<p>SE RUEGA RELLENAR ESTE FORMULARIO CLARAMENTE CON LETRAS MAYUSCULAS Y MARCANDO LA CASILLA CORRESPONDIENTE</p> <p>PLEASE COMPLETE THIS FORM CLEARLY WITH BLOCK CAPITALS AND FILL IN BOXES WHERE NECESSARY</p> <p>BITTE FUELLEN SIE DIESES FORMULAR IN BLOCKBUCHSTABEN DEUTLICH AUS UND KREUZEN SIE DAS ENTSPRECHENDE AN</p> <p>VOUS ETES PRIÉ DE REMPLIR CE FORMULAIRE CLAIEMENT EN LETTRES MAJUSCULES ET METTRE UNE CROIX DANS LA CASE CORRESPONDANTE</p>	
Apellidos / Surname Nachname / Nom		Nombre / Christian Name Vorname / Prénoms	
Fecha de nacimiento (día, mes y año) / Date of birth Geboren am / Date de naissance (jour, mois et année)		Lugar de nacimiento / Place of birth in / Lieu de naissance	
Nacionalidad / Nationality Staatsangehörigkeit / Nationalité	Nombre de los padres / Name of parents Vornamen von Vater und Mutter / Nom des parents		Estado civil / Status Familienstand / Etat civil
Profesión / Occupation Beruf / Occupation		Dirección en su país / Address in own country Heimatanschrift / Adresse in own country	
Domicilio en España / Address in Spain Anschrift in Spanien / Adresse en Espagne		Fecha de salida prevista / Departure Abfahrtsdatum / Depart	
Pasaporte N° / Passport N° Reisepass Nr. / Passeport N°	Expedido en / Issued at Ausgestellt in / Délivré a	Fecha / Date am / Date	
Tarjeta de identidad N° / Identity card N° Personalausweis Nr. / Carte d'identité N°	Expedida en / Issued at Ausgestellt in / Délivré a	Fecha / Date am / Date	
<p>MANIFIESTA que ha sido objeto de sustracción en la habitación que ocupa del hotel denominado _____</p> <p>Habitación número _____</p> <p>DECLARES that he/she has been robbed from the room in hotel _____ Room No. _____</p> <p>ERKLÄRT, dass er in seinem zimmer bestohlen wurde im _____</p> <p>DÉCLARE avon été objet de vol dans la chambre qu'il occupe à l'hôtel _____ N° de chambre _____</p>			
Pesetas cantidad / Pesetas amount Peseten Betrag / Pesetas quantité	Divisas clase / Currency Devisen / Devises	Valor / Value Wert / Valeur	
Cheques de viaje / Travellers cheques Reiseschecks / Chèques de voyage	Tarjetas de crédito / Credits cards Kreditkarten / Cartes de credit		
Permiso de conducir / Driving licence Führerschein / Permis de conduire	Equipajes / Suit cases Koffer / Valises		
Pasajes / Tickets Tickets / Billets	Compañía / Company Gesellschaft / Compagnie	Destino / Destination Reiseziel / Destination	
Reloj Marcas / Watch make Uhr-marke / Montre marque			
Descripción / Description Beschreibung / Description			
Anillos descripción / Rings description Ringe beschreibung / Bagues description			
Collares descripción / Necklace description Halsketten beschreibung / Colliers description			
Pendientes descripción / Ear rings description Ohrhinge beschreibung / Boucles d'oreilles description			

La Policia Nacional de S'Arenal emplea enguany uns formularis escrits en totes les llengües, manco en la nostra, és clar, que facilitarà sens dubte, la formulació de les denúncies per robatori o altres malifetes als areners i als turistes que ens visiten. Allò no ho facilitarà, és la normalització lingüística ni la dignitat dels mallorquins, perquè aquesta gent, ens ignora, ignora la nostra realitat nacional, més vegades de les necessaries.

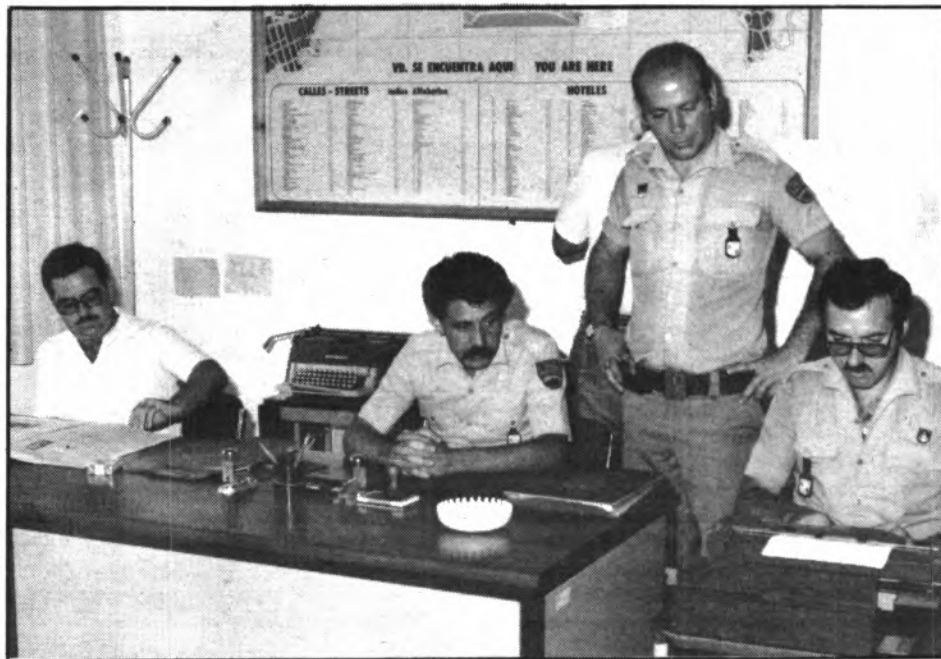
Clement Garau de Llucmajor



Lladroneria

Pobra S'Arenal que estàs invadit de lladronia els agafen cada dia molt prest els l'han amollat aquesta autoritat que los aplica es judici, i dona tant de perjudici podria ser rellevat.

Es poble està rabiós davant tant llibertinatge vos acursaru sa distancia homes d'administració quan vengin s'elecció es cas aquest pesarà altra partit votarà, que doni solució.



Un bon equip de professionals, trata de solucionar els múltiples problemes que sorgeixen cada dia a S'Arenal de Mallorca, des de la seva caserna a les instal·lacions de la Associació d'Hotelers de S'Arenal. Un montuier i un ciutadà a la recepció fan que la relació idiomàtica i humana sia més facil entre la policia i els que hi van a denunciar les malifetes dels altres.

Els hotelers demanen més vigilància per a l'hivern

La plana major de la nova junta de l'Associació d'Hotelers de la Platja de Palma, visitaren al delegat del Govern Central, Carles Martín Plasencia, per tal de sol·licitar un increment de les forces policials per a la temporada d'hivern.

La inseguritat ciutadana és el principal problema que té S'Arenal i Ca'n Pastilla, segons els hotelers, sobre tot a l'hivern, ja que els efectius policials que es destaquen aquí durant l'estiu, a l'hivern s'en tornen i la zona queda, gairebé, sense cap tipus de vigilància. Per això demanen que hi hagi un contingent de policies

fixo al llarg de tota la platja, tant la Policia Nacional com de Guàrdia Civil.

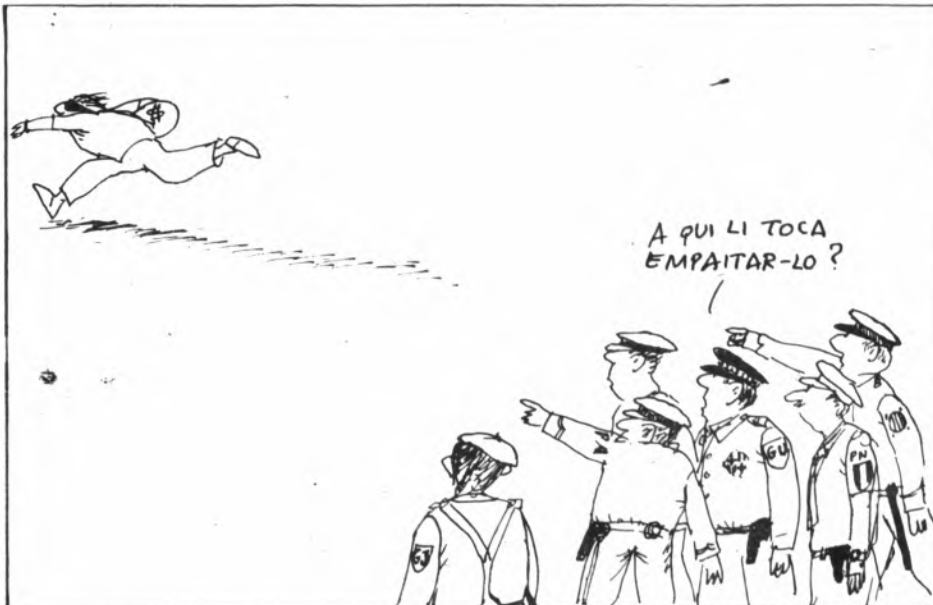
El delegat del Govern manifestà que aquest increment ja estava previst i que es durà a terme, encara que, resulta impossible mantenir el mateix nombre de policies i guàrdies que hi ha a l'estiu.

Un altre tema que els hotelers tractaren amb el delegat del Govern fou el de la construcció d'una Comissaria de Policia a la Platja de Palma. La mateixa Associació d'Hotelers ja havia cedit uns terrenys per a aquest propòsit. El delegat digué

que l'inici de les obres estava previst per al proper any i que, al llarg del 1987, ja es podria procedir a la inauguració del local.

COMPOSICIO DE LA NOVA JUNTA

La nova directiva de l'Associació d'Hotelers és la següent: Bartomeu Xamena, president; Miquel Vidal, vice-president de l'executiva, Damià Sastre, vice-president per S'Arenal; Miquel Amengual, vice-president de Les Meravelles; Antoni Pomar, vice-president de Ca'n Pastilla. Uns quinze vocals complementen la nova directiva.



Nota històrica

Parlar en cristià

La llengua catalana sempre ha estat cristiana

Ramon Rosselló



Els llinatges catalans

Noms llatins o pre-romans

LLUCH. LLUC. De Lucas, nom d'un evangelista.

MARCH. MARC. Del prenom llatí Marcus, nom d'un evangelista.

MARQUET. Diminutiu de Marc.

MATEU. MATHEU. De Mathaeus, nom d'un dels quatre evangelistes.

PAU. Del nom de baptisme Pau, procedent de Paulus, nom del gran apòstol dels gentils.

PERE. Del llatí Petrus, nom de l'apòstol més important i primer papa.

SALVADOR. Del llatí Salvatore, aplicat a Jesucrist.

SIMO. Del nom de l'apòstol Simon.

TOMAS. THOMAS. Del nom de l'apòstol Thomàs que significa "bessó".

AMAT. Del llatí Amatus, "estimat", o del preromà Admatus, "molt bó".

AMBROS. Del nom de Sant Ambrosius, bisbe de Milà. És un mot grec que significa "diví" (derivat de ambrosia, el menjar dels deus).

FELIU. FELIUS. De Felix, "feliç". La forma Feliu no ve del moninatu llatí (Félix), sinó de l'acusatiu ablatiu Felice.

FERRIOL. Del llatí Ferreolus, nom personal derivat diminutiu de Ferreus

"ferreny".

GRACIA. Del llatí Gratia, nom aplicat a la Verge Maria en el misteri de l'encarnació.

JORDI. De Georgius, nom d'un sant dels primers segles, llegendari patró de Catalunya i de la cavalleria.

MOREL. MOREY. De Mauritius, nom de diversos sants.

NICOLAU. Del nom Nicolaus (d'origen grec) d'un sant del segle III.

ORELL. Del Cognom llatí Aurelius, que significa "explendit" (és derivat de aurum, or).

PONÇ. PONS. Del cognom Pontius (derivat de Pontus "la mar").

SANXO. SANCHO. De Santius cognom derivat de Sanctus "sant". La forma Sancho o Sanxo és presa del castellà o de l'aragonès.

VICENÇ. VICEN. VICENT. VISENT. De Vincentius, nom de sant derivat de vincente "vencedor".

VIDAL. Nom de diversos sants, que significa "vivaç", "sa", "fort". Vitalis.

VIDALA. Forma femenina de vidal.

(Del llibre, Els llinatges catalans)

Molts hem sentit a dir o hem protagonitzat aquest fet: quan una persona de parla castellana és demanat o consultat en català, aquella vos respon: "hàbleme ud, en cristiano"! De la meua banda he d'afegir que aquesta frase té un fonament històric, encara que, en aquest cas, imparcialment aplicat.

Llengües de cristià i llengües d'esclau

Vegem-ho. A l'època que jo he estudiat, és a dir l'edat mitjana, eren considerades "cristianes" les llengües parlades precisament pels cristians en contraposició de les parlades, per exemple, pels esclaus que podien ser la llengua morisca o algarabia. Precisament a l'actualitat encara es pot sentir a dir ¡quina algarabia! referint-se a un grup de persones totes actives al mateix temps de manera que ningú s'entén.

L'any 1363 el català era una llengua "cristiana"

Vaig trobar un document que demostra que, almanco aleshores, el català o catalanesc també era considerat una llengua "cristiana". L'any 1363, el procurador reial del Regne de Mallorca anotava que havia pagat la feina d'uns homes "en esplanar una carta de sarraïnesc en cristianesc, feta a Tunis".

Hi havia traductors professionals a l'edat mitjana

Trobam també altres

documents interessants i curiosos com aquests altres l'any 1337, el procurador reial de Mallorca donà 2 sous a Bartomeu, esclau de Martí Pintor (l'esclau devia ésser moro) perquè "Esplanà una lletra sarraïnesca del rei de Tunis en catalanesc". Altres 3 sous foren entregats, l'any 1340, a un traductor que posà "en pla unes lletres sarraïnesques qui vengueren de Almeria".

Altres vegades he vist documents que citen esclaus russos, búlgars, etc, que saben "parlar pla", locució encara viva a Menorca.

Capítols entre els reis de Castella i d'Aragó

Aquestes traduccions a vegades rebien el nom de romençar o posar en romanç. El 1409, el procurador reial de Mallorca pagava 2 sous a Ramon Soler "per arromançar e traslladar de castellanesc en mallorquí" uns capítols fets entre el rei de Castella i el rei d'Aragó, traducció que fou feta "Perquè es posquessen publicar amb veu de crida per la Ciutat e altres llocs de la illa, així com lo senyor Rei manava".

El sobredit any de 1337, el procurador reial de Mallorca pagà altres 3 sous a l'esmentat esclau Bartomeu "per una lletra que'n's planà la qual vénc del rei de Granada e la qual portà en Jacme Vida e donamli'n d'esplanar de sarraïnesc en pla 3 sous".

Que en prengui nota tothom que n'hagi de prendre...



T'agrada escoltar ràdio en mallorquí?

Emissions les 24 hores del dia al 105 de la F.M.

CARNICERIA
CHARCUTERIA



BUTCHER'S SHOP
BOUCHERIE

TOLO

C/BOTANICO HNO. BIANOR 23
TLF. 26 72 12

EL ARENAL
(MALLORCA)

King's Fried Chicken



L'autèntic pollastre frit americà i altres especialitats de la casa.

Avinguda Nacional, entre els Balearis 7 i 8. S'Arenal de Mallorca.



BLIZZARD

Avinguda Nacional, 20, entre els Balearis 7 i 8 - S'Arenal de Mallorca.

Futbol sala

Resultats i classificacions

I Divisió

B. Jaimar-B. 16 de Julio	2-0
Isabelina-T. Vanrell	2-3
Tobas Herba-Ca'n Meco	2-7
Ca'n Peixet-Emb. Palma	9-4
P. Ca'n Feli-Pititas	2-3
Bodega Ya-Ca's Ferrer	2-0

Bar Jaimar	10	9	0	1	36	10	18
Ca'n Meco	9	7	1	1	52	33	15
Bodega Ya	9	7	1	1	43	27	15
Ca'n Peixet	10	7	0	3	54	35	14
T. Vanrell	9	5	1	1	34	31	11
Ca'n Feli	10	5	0	5	27	34	10
Isabelina	7	3	0	4	31	25	8
Tobas Herba	8	4	0	4	28	31	8
16 de Julio	10	3	2	5	36	52	7
San Francisco	7	2	1	4	31	27	5
Pititas	8	2	0	6	24	38	4
Emb. Palma	9	1	1	7	30	47	3
Ca's Ferrer	8	1	0	7	8	15	2
Pub Tropicós	8	1	0	7	17	36	2

II Divisió

Pedrusco-La Porciúncula	3-7
Elec. Gaucho-B. Ca'n Pep	1-3
H. Helios-T. Mavi	3-1
P. Gispert-S. J. de Dios	2-4
Hollywood Sport-P. Deyá	3-3
La Caleta-Agama	3-7

El Gaucho	11	8	1	2	59	23	17
Ca'n Pep	8	8	0	1	52	22	16
Agama	10	7	0	3	51	36	14
S. J. Dios	8	5	2	1	49	29	12
P. Deyá	9	5	2	1	31	29	12
La Caleta	9	5	1	2	37	28	11
Bar Ideal	9	5	1	3	36	28	11
H. Helios	10	5	1	4	42	39	11
Graf. Mundo	8	4	0	4	43	48	8
Porciúncula	9	3	1	5	33	43	7
P. Gispert	10	3	0	7	34	32	6
Bar Jardín	9	3	0	6	27	61	6
Hollywood Sport	9	2	1	6	30	38	5
Los Joyeros	5	2	0	3	22	29	4
T. Mavi	8	1	0	7	23	39	3
Pedrusco	10	1	0	9	24	70	2

V. Spaniel-Veredca	6-3
T. Torres-Ort. Medifar	3-5
P. Royals-A. Doria	3-6
Opel-Hostal	1-1
Linsa Calisai-B. Posada	8-4
Royals-Veredca	2-0

Opel-Op. Blanquer

Opel	4	3	1	0	14	6	7
V. Torrens	4	2	1	1	21	15	5
V. Spaniel	4	3	0	1	30	12	6
Pub Royal	4	2	1	1	16	13	5
Hostal Pla	4	2	1	1	14	13	5
P. Barralet	3	2	0	1	12	10	4
Linsa C	3	1	1	1	15	13	3
A. Balaguer	3	1	1	1	12	10	3
O. Medifar	3	1	0	2	11	18	2
Ca'n León	3	0	2	1	11	13	2
O. Blanquerna	4	1	0	3	13	18	2
La Posada	3	1	0	2	11	20	2
A. Doria	4	1	0	3	10	31	2
Veredca	4	1	0	3	7	13	2

Son Cladera

Imaral-Bar Gost-Bomberos	5-1
Policia Municipal-Prebetong	8-1
G.E. Gesa-Casa Catalana	4-1
Pany's Forts-SALMA	4-2

P. Municipal	2	2	0	0	13	1	4
Imaral	2	2	0	0	10	4	4
Pany's Forts	2	2	0	0	8	3	4
Gesa	2	2	0	0	7	2	4
SALMA	2	0	0	2	5	9	0
Gost. Bomberos	2	0	0	2	2	8	0
Prebetong	2	0	0	2	2	12	0
C. Catalana	2	0	0	2	1	9	0

Ca'n Prunes
D. HonorCa'n Prunes
D. Honor

B. Recreo-Depot. Englo	6-3
T. Barcelona-Las Barcas	0-2
Comec. Petro-Cobauto	3-0
J. Cupido-Opel	2-7

Opel	7	5	1	1	34	18	11
Ca'n Tanos	7	4	2	1	34	20	10
Com. Petro	5	4	1	0	33	12	9
Rebecas	5	4	1	1	25	19	9
B. Recreo	6	3	1	2	27	13	7
J. Cupido	7	3	1	3	24	23	7
P. Camborio	8	3	0	5	24	38	6
Dep. Englo	9	2	1	6	29	43	5
Las Barcas	7	2	1	5	6	21	5
Cobauto	4	1	0	3	10	14	2
T. Barcelona	4	1	0	3	6	15	2
Quimramis	4	0	1	3	4	18	1



AGAMA de Son Ferriol, uan tercers a la segona categoria.



Hotel Helios de S'Arenal, van Sèis. a la segona categoria.



Presentació de l'escuderia "Andro's"

El dia de Sant Jaume es va celebrar la presentació oficial de l'escuderia "Auto-Racing Andro's". Molts d'afecionats s'hi presentaren, entre ells, el "batle" de S'Arenal, Joan Perelló, així com el president de la gestora de la FAB, (Federació Automovilista Balear), Joan Tomàs.

Hi eren també, com és natural, els pilots de la nova escuderia: Arturo Sesma, Sebastià Garau, Juanito Fernández i el seu president, Xisco Bonnín. Així mateix, hi feren acte de presència Martí Cardona, Faust Morell, Jaume Ensenyat i

Gabriel Torrens. Tots plegats brindaren amb cava per l'èxit futur de la nova escuderia.

La fenta va ser al disco pub "Andro's", el patrocinador de l'escuderia. L'espectacle de la nit, a més dels coneguts abans esmentats, fou una enorme ensaimada mallorquina i una tarta adornada amb l'escut de l'escuderia. Al mateix temps, per una pantalla gegant s'anaven passant uns vídeos sobre 'rallyes', entre els quals es destacà el de la Costa Brava.



Festes i més festes a les diferents barriades de la part forana. A la fotografia els veïnats del Carrer Bilbao des Molinar enremellen el seu carrer.